

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- diffusione di concezioni unitarie e corrette sulle attuali misure programmatiche della protezione civile
- spiegazione dell'importanza della pianificazione e della preparazione nel contesto totale della protezione civile.

**Esperienze**

- il corso di 6 giorni pone ai partecipanti determinate esigenze di auto-disciplina, spirito di gruppo, capacità d'affermazione e volontà.
- L'impiego di moderni sussidi didattici e una valida regia consentono di indurre i funzionari di stato maggiore ad assumere i loro compiti e a adottare le opportune misure con tempismo e conformemente alle realtà pratiche. È in tal modo possibile individuare e correggere gli errori commessi principalmente nell'ambito della
- analisi dell'ordine e valutazione delle relazioni di tempo, della
- pianificazione ed esecuzione dei rapporti e del
- conferimento degli ordini.

- La disponibilità dei partecipanti a curare nel miglior modo la loro funzione nello stato maggiore è rilevante. Essi sono motivati, interessati e disposti ad accettare una critica costruttiva.
- L'affrontare e il superare in comune gli avvenimenti rafforza i partecipanti, promuovendo la camerateria e lo spirito di corpo.
- Alla fine dell'esercitazione di stato maggiore, i partecipanti sono pronti a operare e le nozioni e conoscenze acquisite nella tecnica di conduzione e nel lavoro di stato maggiore potranno essere impiegate in qualsiasi momento, anche nell'eventualità di un intervento in caso di catastrofi civili.
- Attualmente, purtroppo, i Cantoni possono contribuire solamente in parte, con regolari esercizi di breve durata, a conservare o ad ulteriormente migliorare il grado di formazione raggiunto dagli addetti allo stato maggiore.
- Numerosi partecipanti effettuano peraltro una valutazione del corso,

raccogliendo esperienze e insegnamenti da introdurre nella pianificazione operativa della loro OPC.

**Prospettive**

A decorrere dalla metà del 1991, l'attuale corso combinato di stato maggiore sarà sostituito da un «corso di perfezionamento per stati maggiori».

La documentazione d'istruzione per i corsi speciali di tutti i capi servizio è ora approntata, per cui la funzione di formazione speciale attualmente ancora insita nei corsi combinati per i capi servizio potrà essere abolita, consentendo di dedicare l'intera settimana all'istruzione di stato maggiore vera e propria.

Il corso di perfezionamento per stati maggiori avrà una durata di 5 giorni e sarà accessibile anche a coloro che hanno già frequentato il corso combinato, poiché sino a quel momento la loro composizione si sarà verosimilmente modificata. □

## TROCKEN-KLOSETT- SYSTEM FÜR SCHUTZRÄUME



Offizielle Ausführung  
des Bundesamtes für Zivilschutz

Modèle officiel de l'Office fédéral  
de la protection civile

# ROMAY® SANITÄR

ROMAY AG, CH-5727 Oberkulm, Telefon 064/46 22 55, Telex 981 578, Telefax 064/46 25 67

### Bestell-Sortimente

**8 Personen** Nr. 328.20 (Verpackung 1 Karton)  
2 Fäkalienimer/1 Einsatz/  
1 Sitz mit Deckel/1 Aufsteckring/  
8er Set Säcke und Beutel

**15 Personen** Nr. 328.22 (Verpackung 1 Karton)  
3 Fäkalienimer/1 Einsatz/  
1 Sitz mit Deckel/1 Aufsteckring/  
15er Set Säcke und Beutel

**30 Personen** Nr. 328.23 (Verpackung 3 Karton)  
6 Fäkalienimer/1 Einsatz/  
1 Sitz mit Deckel/1 Aufsteckring/  
30er Set Säcke und Beutel

Bitte senden Sie uns Ihre Unterlagen «Trocken-Klosett-System für Schutträume»  
Firma: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
PLZ: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_  
Coupon senden an:  
ROMAY AG  
5727 Oberkulm



Jeden Samstag

## joggt Peter auf dem Dach eines Spitals.

Ob Peter und seine Freunde wissen, dass sie ihre Runden auf dem Dach des Genfer Stade Richemont, einem Notfallspital, drehen? Zusammen mit einem vollständig ausgerüsteten Operationssaal ist es Teil eines Schutzraumes, den die Männer von Zschokke für den Zivilschutz erbaut haben.

Nach Beendigung des Bauwerkes wurde das ganze Gelände neu aufgeschüttet und das Stadion wieder hergestellt. Vielleicht läuft Peter gerade jetzt seinen neuen Bahnrekord.

Gerne senden wir Ihnen unsere Broschüre „Zschokke. Die Dienstleistungen der integralen Bauunternehmung“. Sie steht an einer der untenstehenden Adressen zu Ihrer Verfügung.

GRUPPE



**ZSCHOKKE**  
Die integrale Bauunternehmung.

**GENF:** 42, rue du 31-Décembre, 1211 Genève 6, Tel.: 022/351220/**LAUSANNE:** Ch. de Montelly 62, 1000 Lausanne 20, Tel.: 021/258962/**SITTEN:** Rue du Chanoine-Berchtold 2, 1950 Sion, Tel.: 027/223182/**FREIBURG:** Avenue du midi 13, 1700 Fribourg, Tel.: 037/243491/**BERN:** Monbijoustrasse 16, 3001 Bern, Tel.: 031/256303/**AARAU:** Ad. Schäfer & Cie AG, Buchserstrasse 12, 5001 Aarau, Tel.: 064/228844/**BASEL:** St Alban-Rheinweg 244, 4052 Basel, Tel.: 061/412141/**ZÜRICH:** Räfelfstrasse 11, 8045 Zürich, Tel.: 01/4635235 – AG Heinr. Hatt-Haller, Bärengasse 25, 8022 Zürich, Tel.: 01/2118740/**CHUR:** Quaderstrasse 18, 7001 Chur 1, Tel.: 081/220844/**BELLINZONA:** Piazza del Sole 7, 6501 Bellinzona, Tel.: 092/255141

**Wir schaffen Ihnen Lebensqualität.**

**Der kombinierte Stabskurs im Rückblick:**

# Aussergewöhnliches Angebot gefragt

**Den gesamten Stab einer ZSO nach Schwarzenburg aufzubieten, Erwerbstätige also eine Woche lang aus den verschiedensten Arbeitsprozessen herauszunehmen, ist nur gerechtfertigt, falls etwas Aussergewöhnliches geboten wird.**

Wie war es denn eigentlich damals am kombinierten Stabskurs? – Wurde Überdurchschnittliches geboten? – Hat sich der Aufwand für den einzelnen Kursteilnehmer gelohnt?

Mehrere Wochen vor Kursbeginn konnte der OC zusammen mit seinen Stabsangehörigen die notwendigen Vorbereitungen aufgrund entsprechender Unterlagen treffen. Gut motiviert, recht kritisch, aber erwartungsvoll (wir hatten schon so vieles von diesem Kurs gehört!) meldete sich die «Crew» von

Adligenswil am 16. März 1987 im eidgenössischen ZS-Ausbildungszentrum in Schwarzenburg zum Antrittsrapport.

## 1./2. Kurstag

Die Ausbildung in Fachklassen galt einerseits dem Auffrischen allgemeiner (schon längst vergessener!) Grundlagen, dem genaueren Abstecken der Aufgabenbereiche, dem Festlegen von

von P. Rieder, OC Adligenswil

Kompetenzen und einer Optimierung der Zusammenarbeit mit über- und untergeordneten Stellen respektive mit andern Diensten und Partnerorganisationen. Anderseits wurden methodische und pädagogische Probleme diskutiert.

Sicher, nicht jeder Kursinstruktor hat das gleiche Talent, um solches Wissen und derartige Erfahrungen «an den Mann» zu bringen. Es braucht gelegentlich sehr viel Fingerspitzengefühl, damit die Botschaft auch wirklich ankommt!

Aber überall dort, wo die Bereitschaft vorhanden war, diese Informationen entgegenzunehmen, konnte sehr viel profitiert werden. Zudem hatte der Kursteilnehmer immer Gelegenheit, durch kritisches Midenken und mit gezielter Fragestellung eventuelle Meinungsverschiedenheiten aufzuzeigen oder Unklarheiten zu beseitigen.

## 3. Kurstag

Mit dem 3. Kurstag begann die Arbeit im eigenen Stab. Zuerst galt es, die vielfältigen Probleme einer zweckmässigen KP-Organisation zu lösen. Ich persönlich habe dabei zum ersten Mal hautnah erfahren, was alles griffbereit vorhanden oder installiert sein muss, damit die Arbeit im KP einigermassen übersichtlich und effizient ablaufen kann. Präzis nachgeführte Planungsunterlagen, sehr gut durchdachte Tabellen und Informationshilfen aller Art (bis hin zum genau definierten KP-Bereitschaftsgrad!) sind eine absolute

## Gestell / Hurde = Schutzraumliege TG 80

Jede in Friedenszeiten beschaffte und erstellte Schutzraum-Einrichtung erhöht die Wirksamkeit des Zivilschutzes im Ernstfall!

Die schockgeprüfte Schutzraumliege TG 80 stimmt in den Grundzügen mit der stapelbaren BZS-Liege aus Holz (Einsatzunterlage 1322.007/3, vom März 1983) überein. Darüber hinaus ist die Schutzraumliege TG 80 leichter montierbar und demontierbar. Sie eignet sich deshalb speziell auch als **Gestell oder Hurde** für die friedensmässige Nutzung des Schutzraum-Kellers.

Wir erstellen Ihnen die kompletten

### Stücklisten

Wir liefern Ihnen den

### Beschlägesatz

Schutzraumliegen TG 80 für öffentliche Schutzräume mit Bundesbeitrag

### Neu!



**Metallwarenfabrik  
Nägeli AG  
CH-8594 Güttingen**  
Telefon 072 65 1111 Telex 882 218

Stanzteile  
Werkzeuge

Kleinapparatebau  
Stahlkugeln

Baum-, Reb- und  
Gartenscheren



## 2-Achs-Rohrtransportanhänger WM Typ ZS 87

für Zivilschutz und Feuerwehr

- Ladevolumen ca. 150 Schnellkupplungs-Rohre
- Gesamtgewicht 6000 kg ● Achsschenkellenkung
- Rungenhöhe ab Boden 200 cm ● Breite über alles 210 cm ● feuerverzinkt



**MAROLF**

Nutzfahrzeug- und Maschinenbau  
2577 Finsterhennen, Tel. 032 · 86 17 44/45

Vorsteher:  
C. A. Bettex, 1099 Villars-Tier. 021 93 27 36  
E. Schefer, 8620 Wetzikon 01 930 27 94